|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | S  TC-EDC/Jan17/4  ORIGINAL: Inglés  FECHA: 29 de noviembre de 2016 |
| UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES | | | | |
| Ginebra | | |

COMITÉ DE REDACCIÓN AMPLIADO

Ginebra, 11 y 12 de enero de 2017

REVISIÓN PARCIAL DE LAS DIRECTRICES DE EXAMEN DE LA LAVANDA  
(documentO TG/194/1)

Documento preparado por un experto de Francia  
  
Descargo de responsabilidad: el presente documento   
no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

El presente documento tiene por objeto exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen de la lavándula/lavanda (documento TG/194/1).

En su cuadragésima novena reunión, celebrada en Gimcheon (República de Corea) del 13 al 17 de junio de 2016, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Ornamentales y Árboles Forestales (TWO) examinó una revisión parcial de las directrices de examen de la lavándula/lavanda (*Lavandula* L.) conforme a los documentos TG/194/1 y TWO/49/19 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Lavandula/Lavender (Document TG/194/1)*” y propuso efectuar una revisión de dichas directrices según se indica a continuación (véase el párrafo 91 del documento TWO/49/25 “*Report*”).

1. Incorporación de los nuevos caracteres siguientes:

(a continuación del actual carácter 7 “Hoja: incisiones del borde”)

* + 1. “Hoja: longitud”
    2. “Hoja: anchura”

(a continuación del actual carácter 29 “Sólo para la sección Stoechas: Espiga: longitud de las brácteas estériles”)

* + 1. “Espiga: anchura de las brácteas estériles”

(a continuación del actual carácter 30 “Sólo para la sección Stoechas: Espiga: forma de las brácteas estériles”)

* + 1. “Espiga: número de brácteas estériles”

1. Revisión del carácter 35 “Corola: color” e inclusión del carácter 35 en los caracteres de agrupamiento y en la sección 5 del Cuestionario Técnico (TQ)

Los cambios propuestos se indican a continuación como texto sombreado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

Propuesta de incorporación de los nuevos caracteres “Hoja: longitud” y “Hoja: anchura” a continuación del carácter 7 “Hoja: incisiones del borde”

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| **7. (\*)** | Leaf: incisions of margin | Feuille: incisions du bord | Blatt: Randeinschnitte | Hoja: incisiones del borde |  |  |
|  | absent | absentes | fehlend | ausentes | Abrial (L) | 1 |
|  | weakly expressed | faiblement présentes | schwach ausgeprägt | débilmente expresadas | Pure Harmony (S/Ps) | 2 |
|  | strongly expressed | fortement présentes | stark ausgeprägt | fuertemente expresadas | Sidonie (S/Ps) | 3 |
| **New (\*)** | **Leaf: length** | Feuille: longueur | Blatt: Länge | Hoja: longitud |  |  |
|  | short | courte | kurz | corta | Florvendula purple (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyenne | mittel | media | Kerlavanhaze (L),  Lavenite petite (L) | 3 |
|  | long | longue | lang | larga | Dutch (L), Grappenhall (L) | 5 |
| **New (\*)** | **Leaf: width** | Feuille: largeur | Blatt: Breite | Hoja: anchura |  |  |
|  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Bouquet of Roses (S/Ps), Klelv12072 (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyenne | mittel | media | Fair 16 (S/Ps),  Royal purple (S/Ps) | 3 |
|  | broad | large | breit | ancha | Dow4 (L), Montparler (L) | 5 |

Propuesta de incorporación del nuevo carácter “Espiga: anchura de las brácteas estériles” a continuación del carácter 29 “Sólo para la sección Stoechas: Espiga: longitud de las brácteas estériles”

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| 29. (\*) (+) | Stoechassection only: Spike: length of infertile bracts | Section Stoechasseulement: Épi: longueur des bractées stériles | Nur Sektion Stoechas: Ähre: Länge der sterilen Hüllblätter | Sólo para la sección Stoechas: Espiga: longitud de las brácteas estériles |  |  |
|  | short | courte | kurz | corta | Evelyn Cadzow (S/Ps) | 3 |
|  | medium | moyenne | mittel | media | Tickled Pink (S/Ps) | 5 |
|  | long | longue | lang | larga | James Compton (S/Ps) | 7 |
| NEW | Spike: width of infertile bracts | **Épi: largeur des bractées stériles** | **Ähre: Breite der sterilen Hüllblätter** | **Espiga: anchura de las brácteas estériles** |  |  |
|  | narrow | étroite | schmal | estrecha | Atlantica (S/Ps),  James Compton (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyenne | mittel | media | Anouk (S/Ps), Fair 09 (S/Ps) | 3 |
|  | broad | large | breit | ancha | Boysberry Ruffles (S/Ps),  Happiness Sky (L) | 5 |

Propuesta de incorporación del nuevo carácter “Espiga: número de brácteas estériles” a continuación del carácter 30 “Sólo para la sección Stoechas: Espiga: forma de las brácteas estériles”

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| 30. (\*) | Stoechas section only: Spike: shape of infertile bracts | SectionStoechas seulement: Épi: forme des bractées stériles | Nur Sektion Stoechas: Ähre: Form der sterilen Hüllblätter | Sólo para la sección Stoechas: Espiga: forma de las brácteas estériles |  |  |
|  | linear | linéaire | linear | lineal | James Compton (S/Ps) | 1 |
|  | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Pippa White (S/Ps) | 2 |
|  | oblong | oblongue | rechteckig | oblonga | Pukehou (S/Ps) | 3 |
|  | oblanceolate | oblancéolée | verkehrt lanzettlich | oblanceolada | Tickled Pink (S/Ps) | 4 |
|  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | Plum (S/Ps) | 5 |
|  | spatulate | spatulée | spatelförmig | espatulada | Otto Quast (S/Ps) | 6 |
| **NEW** | Spike: number of infertile bracts | Épi: nombre de bractées stériles | **Ähre: Anzahl steriler Hüllblätter** | **Espiga: número de brácteas estériles** |  |  |
|  | few | petit | gering | bajo | Prolil (S/Ps), Toscane (S/Ps) | 1 |
|  | medium | moyen | mittel | medio | Anouk (S/Ps) | 3 |
|  | many | grand | groß | alto | Flovendula Purple (S/Ps),  Lavsts 08 (S/Ps) | 5 |

Propuesta de revisión del carácter 35 “Corola: color” e inclusión del carácter 35 en los caracteres de agrupamiento y en la sección 5 del TQ

*Texto actual:*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| 35. (\*) (+) | Corolla: color | Corolle: couleur | Krone: Farbe | Corola: color |  |  |
|  | white | blanc | weiß | blanco | Nana alba (L), Willowbridge Snow (S/Ps) | 1 |
|  | pink | rose | rosa | rosa | Rosea (L) | 2 |
|  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Munstead (L),  Regal Splendour (S/Ps) | 3 |
|  | violet | violet | violett | violeta | Roxlea Park (S/Ps),  Twickel Purple (L) | 4 |
|  | light blue | bleu clair | hellblau | azul claro | Super (L) | 5 |
|  | medium blue | bleu moyen | mittelblau | azul medio | Abrial (L),  Willowbridge Calico (S/Ps) | 6 |
|  | dark blue | bleu foncé | dunkelblau | azul oscuro | Grosso (L),  Sidonie (S/Ps) | 7 |

*Nuevo texto propuesto:*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| 35. (\*) (+) | Corolla: color | Corolle: couleur | Krone: Farbe | Corola: color |  |  |
|  | RHS Colour chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |

Ad. 35: Corola: color

Las observaciones de la corola deberán efectuarse en flores recién abiertas.

*Comentario del experto principal*

La carta de colores RHS puede utilizarse sin problema aunque la corola sea un órgano pequeño. Téngase en cuenta que la corola es uno de los órganos más importantes de las lavandas.

### Propuesta de inclusión del carácter 35 en los caracteres de agrupamiento

a) Planta: porte (carácter 1)

b) Planta: tamaño (carácter 2)

c) Hoja: incisiones del borde (carácter 7)

d) Tallo floral: ramificaciones laterales (por encima del follaje) (carácter 13)

e) Espiga: presencia de brácteas estériles (carácter 28)

f) Sólo para la sección Stoechas: Espiga: color principal de las brácteas estériles (carácter 31) con los siguientes grupos:

Gr. 1: blanco

Gr. 2: verde

Gr. 3: rosa

Gr. 4: púrpura claro

Gr. 5: púrpura oscuro

Gr. 6: violeta

g) Corola: color (carácter 35) con los siguientes grupos:

Gr. 1: blanco

Gr. 2: rosa

Gr. 3: púrpura

Gr. 4: violeta

Gr. 5: azul

### Propuesta de inclusión del carácter 35 en la sección 5 del TQ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Caracteres** | **Variedades ejemplo** | **Nota** |
| **5.7 i (35)** | **Corola: color** |  |  |
|  | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **5.7 ii (35)** | **Corola: color** |  |  |
|  | blanco | Nana alba (L), ~~Willowbridge Snow (S/Ps)~~ | 1[ ] |
|  | rosa | Rosea (L) | 2[ ] |
|  | púrpura | Munstead (L),  Regal Splendour (S/Ps) | 3[ ] |
|  | violeta | Roxlea Park (S/Ps),  Twickel Purple (L) | 4[ ] |
|  | azul | Grosso (L), Super (L) | 5[ ] |
|  | ~~azul claro~~ | ~~Super (L)~~ | ~~5[ ]~~ |
|  | ~~azul medio~~ | ~~Abrial (S/Ps), Willowbridge Calico (S/Ps)~~ | ~~6[ ]~~ |
|  | ~~azul oscuro~~ | ~~Grosso (L), Sidonie (S/Ps)~~ | ~~7[ ]~~ |

[Fin del documento]